

Finding The Joy You've Always Wanted

By Dr. Michael Youssef

Encontrando el Gozo que Siempre Has Querido

Por el Dr. Michael Youssef

Leading The Way is the radio ministry of Dr. Michael Youssef, founding pastor of The Church of The Apostles in Atlanta, Georgia.

The mission of *Leading The Way* is to take the Gospel of Jesus Christ to the lost. We teach the whole counsel of the Word of God and seek to help people understand the authority of Scripture.

A daily English language program is aired in hundreds of communities throughout North America, Australia, New Zealand, and the United Kingdom. Dual-language messages are broadcast around the world using a unique format that translates the Gospel message phrase by phrase from English into a number of languages, including Arabic, Mandarin, Indonesian, Turkish, Punjabi, Russian, Farsi, French, Hindi, Bengali, Korean, and Spanish. *Leading The Way* also produces a weekly television program, which is seen in 191 countries.

Copyright ©2000 by Dr. Michael Youssef.

ALL RIGHTS RESERVED

No portion of this book may be reproduced in any form without written permission.

For Information contact:

Leading The Way with Dr. Michael Youssef

P.O. Box 20100

Atlanta, GA 30325

404 841-0100

www.leadingtheway.org

Scripture taken from the New American Standard Bible

©The Lockman Foundation

1960, 1962, 1963, 1968, 1971, 1972, 1973, 1975, 1977,

Used by permission

Mostrando el Camino es el ministerio radial del Dr. Michael Youssef, pastor fundador de La Iglesia de los Apóstoles en Atlanta, Georgia.

La misión de *Mostrando el Camino* es llevar el evangelio de Jesucristo a los perdidos. Enseñamos todo el consejo de la Palabra de Dios y buscamos ayudar a las personas a entender la autoridad de las Escrituras.

Un programa diario en idioma inglés es transmitido a cientos de comunidades a través de Norte América, Australia, Nueva Zelandia, y en el Reino Unido. Mensajes en doble idioma se transmiten alrededor del mundo utilizando un formato único que interpreta el mensaje del evangelio frase por frase del inglés a uno de varios idiomas, incluyendo el árabe, mandarín, indonesio, turco, panjabi, ruso, farsi, francés, hindi, bengalí, coreano, y el español. *Mostrando el Camino* también produce un programa semanal de televisión en inglés, que puede verse en 191 países.

Derechos de autor © 2006 por el Dr. Michael Youssef
TODOS LOS DERECHOS RESERVADOS
Ninguna porción de este libro puede ser reproducida en
ninguna forma sin autorización escrita.

Para información contacte a:
Mostrando el Camino con el Dr. Michael Youssef
P.O. Box 20100
Atlanta, GA 30325
404 847-0100
www.leadingtheway.org

A menos que se indique lo contrario, todas las referencias
biblicas han sido tomadas de la Biblia de las Américas
©1986, 1995 por The Lockman Foundation

Finding the Joy You've Always Wanted

In 1985, while on a ministry trip to London with my family, our gracious host dropped us off at a restaurant and went to find a parking place. Our seven-year-old son raced after the van in his desire to be with our host. When we did not see our son, we assumed that he had stayed in the van and both our host and son would join us shortly. Terror filled our hearts at the sight of our host walking toward us without our son. Our host, in turn, was terrified when he discovered that our son was not with us!

For 20 minutes, which felt like 20 days, we ran from place to place in the back alleys of the streets of London with

Encontrando el Gozo que Siempre Has Querido

En 1985, durante un viaje ministerial a Londres con mi familia, nuestro amable anfitrión nos dejó en un restaurante y fue a buscar un lugar donde estacionar. Nuestro hijo de siete años de edad corrió detrás de la camioneta en su deseo por estar con nuestro anfitrión. Cuando no vimos a nuestro hijo, asumimos que él se había quedado en la camioneta, y ambos, nuestro hijo y nuestro anfitrión se nos unirían en breve. El terror llenó nuestros corazones al ver a nuestro anfitrión caminando hacia nosotros sin nuestro hijo. El anfitrión, igualmente, quedó aterrorizado cuando descubrió que nuestro hijo ¡no estaba con nosotros!

Por 20 minutos, los cuales nos parecían como 20 días, corrimos de un lugar a otro, por los pasadizos de las calles de Londres con los

pounding hearts, dry mouths, and shaking knees, asking every person we encountered, “Have you seen a seven-year-old boy?”

Mercifully, we found our son walking toward the restaurant. What joy we felt at finding our son, and he certainly seemed equally glad to find us! From that experience to this day, I cannot read or hear a story about a lost person without recalling the feelings I had on that day.

Lost. Found. Those two words grip the heart – one with agony, despair, and fear, the other with joy and comfort.

In our case, the story had a happy ending. The lost boy was found. But what about your story? What about the inner state of your heart and soul? In which category do you find yourself today?

Are you LOST? Do you feel alienated, separated, frustrated, restless, alone, or empty inside? Are you meandering aimlessly through life, disconnected from a relationship with God?

Are you FOUND? Do you have

corazones acelerados, las bocas secas y las rodillas temblorosas, preguntando a todas las personas que encontrábamos “¿ha visto usted a un niño de siete años?”

Misericordiosamente, encontramos a nuestro hijo caminando hacia el restaurante. ¡Que alegría sentimos al encontrarlo, y él ciertamente parecía igualmente complacido de encontrarnos! Desde esa experiencia hasta hoy, yo no puedo leer o escuchar una historia acerca de alguna persona perdida sin recordar los sentimientos que tuve ese día.

Perdido. Encontrado. Esas dos palabras oprimen el corazón: una con agonía, desesperación y miedo, la otra con alegría y consuelo.

En nuestro caso, la historia tuvo un final feliz. El niño perdido había sido encontrado. Pero ¿Qué acerca de su historia? ¿Qué acerca del estado interior de su corazón y su alma? ¿En cual categoría se encuentra usted hoy?

¿Está usted PERDIDO? ¿Se siente alienado, separado, frustrado, intranquilo, solo o vacío interiormente? ¿Anda usted vagando sin sentido por la vida, desconectado de una relación con Dios?

¿Está usted ENCONTRADO? ¿Tiene

a deep, abiding sense of peace, comfort, purpose, security, and joy? Do you know with certainty that you have an eternal relationship with God, your Creator and heavenly Father?

Only Two Categories: LOST OR FOUND

Every person falls into one of these categories: lost or found. There is no such thing as being a “little bit lost” or “a little bit found” when it comes to your spiritual condition and your relationship with God. Spiritually, each of us is lost or found.

In Jesus’ day, as in our day, countless people fell into the “lost” category. They were not lost to God, from God’s perspective. God certainly knows where each of us is and what we are doing every moment of every day of our lives. To be lost means to be separated from God, to be wandering through life apart from

usted una profunda y permanente sensación de paz, consuelo, propósito, seguridad y gozo? ¿Sabe usted con certeza que tiene una eterna relación con Dios, su Creador y Padre celestial?

Solo Dos Categorías: PERDIDO O ENCONTRADO

Cada persona cae en una de estas dos categorías, perdido o encontrado. No existe tal cosa como estar “un poco perdido” o “un poco encontrado” cuando se trata de su condición espiritual y su relación con Dios. Espiritualmente cada uno de nosotros está perdido o encontrado.

En los días de Jesús, tal como en nuestros días, incontables personas estaban en la categoría de “perdidos”. Ellos no estaban perdidos para Dios, desde la perspectiva de Dios. Dios ciertamente sabe donde está cada uno de nosotros y qué estamos haciendo cada momento de cada día de nuestras vidas. El estar perdido significa estar separados de Dios, el andar vagando por la vida lejos de cualquier conocimiento de la

any awareness of God’s presence and without acknowledging a relationship with God.

So many people in our world today have “lost God” in the course of living their busy, self-centered, preoccupied lives. They have lost the meaning that comes to a person who is in a relationship with God. They have lost the identity God desired for them to have from their creation – their identity as a beloved, forgiven child of God. They have lost their innocence, as they have lived in an unforgiven and spiritually rebellious state that they inherited from their ancient forefathers, Adam and Eve.

As a result, they are walking the back roads of their own existence with a load of guilt, bewilderment, emptiness, and sorrow they themselves often cannot explain. Nonetheless, they feel the separation and deep inner fear and sense of void that comes from being alone...lost...alienated from a lost intimate relationship with their heavenly Father.

Jesus was sent to bring lost people back to God. He often drew criticism from the self-righteous, religious people of His day as He reached out in

presencia de Dios y sin reconocer una relación con Dios.

Demasiadas personas en nuestro mundo hoy han “perdido a Dios” en el curso de vivir sus ocupadas, egocéntricas y preocupadas vidas. Ellas han perdido el significado que llega a una persona que está en relación con Dios. Ellas han perdido la identidad que Dios desea que ellas tengan de su creación: su identidad como amados y perdonados hijos de Dios. Ellas han perdido su inocencia, en la medida que han vivido en un estado de rencor y rebelión espiritual que han heredado de sus antiguos antecesores, Adán y Eva.

Como resultado, ellas están caminando por la calle trasera de su propia existencia con una carga de culpa, confusión, vacío y sufrimiento que con frecuencia no pueden explicar. Por consiguiente, sienten la separación, el profundo temor interno y la sensación de nulidad que viene de estar solo... perdido, alienado por la falta de una íntima relación con su Padre celestial.

Jesús fue enviado para traer a las personas perdidas de vuelta a Dios. Él con frecuencia fue criticado por las personas religiosas de su día que se consideraban

compassion, forgiveness, and love to the lost. In spite of criticism and public shame the “lost” came close to Jesus because deep within, they had a desire to be “found.” And Jesus, in turn, not only received them into His presence but went out in active search of them.

In the New Testament of the Bible – and specifically in Luke 15 Jesus told three stories about the lost and found. In these stories He gave the major principles involved for a person to move from being lost to being found. These principles are as true today as they were in Jesus’ time. (For your convenience, I have included the entire Bible text for these three stories on page 62.)

justos, mientras se allegaba con compasión, perdón y amor hacia los perdidos. A pesar de la crítica y vergüenza pública los “perdidos” vinieron a Jesús porque muy adentro de ellos tenían el deseo de ser “encontrados”. Y Jesús, a su vez, no sólo los recibió ante Su presencia sino que salió en activa búsqueda de ellos.

En el Nuevo Testamento de la Biblia, y específicamente en Lucas 15, Jesús contó tres historias acerca de los perdidos y los encontrados. En esas historias, el presentó los mayores principios involucrados para que una persona pase de estar perdido a ser encontrado. Estos principios son tan ciertos hoy como lo fueron en el tiempo de Jesús. (Para su conveniencia, yo he incluido el texto completo de la Biblia para estas tres historias en la página 63.)

Principle 1: **GOD WANTS YOU TO BE FOUND**

In Luke 15, Jesus told the story about a shepherd who lost one of his hundred sheep. He said, “What man among you, if he has a hundred sheep and has lost one of them, does not leave the ninety-nine in the open pasture and go after the one which is lost until he finds it?” (Luke 15:4). When the shepherd finds his lost sheep, his attitude is one of great joy.

Jesus also told a story about a woman who lost one of her ten pieces of silver. She swept the house and sought that coin diligently until she found it. Again, when she found the coin, her attitude was one of joy.

Jesus concluded these stories in the same way, saying, “Likewise, I say to you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner who repents” (Luke 15:10).

God’s desire is for you to be found. He does not play favorites – He is not willing to save some sheep and lose

Principio 1:
DIOS QUIERE QUE USTED
SEA ENCONTRADO

En Lucas 15, Jesús contó la historia acerca de un pastor de ovejas que perdió una de sus cien ovejas. Él dijo, “Supongamos que uno de ustedes tiene cien ovejas y pierde una de ellas. ¿No deja las noventa y nueve en el campo, y va en busca de la oveja perdida hasta encontrarla?” (Lucas 15:4). Cuando el pastor encontró a su oveja perdida su actitud fue de gran alegría.

Jesús también contó la historia acerca de una mujer que perdió una de sus diez piezas de plata. Ella limpió la casa y buscó la moneda diligentemente hasta que la encontró. De nuevo, cuando ella encontró la moneda, su actitud fue de gran gozo.

Jesús concluye estas historias en la misma forma, diciendo “Les digo que así mismo se alegra Dios con sus ángeles por un pecador que se arrepiente” (Lucas 15:10).

El deseo de Dios es que usted sea encontrado. Él no tiene favoritos. Él no está dispuesto a salvar algunas ovejas y perder a otras, o encontrar algunas

others, or to find some lost coins and write others off. No! He is not willing to lose one sheep, one coin, or one person! He wants to be in a relationship with you. He loves you with an infinite, unconditional love, and He longs for you to turn to Him and receive the forgiveness He offers.

“But,” you may say, “I don’t need God. I don’t have a relationship with God, but I’m certainly not lost.”

God’s Word says otherwise. The prophet Isaiah said, “All of us like sheep have gone astray, each of us has turned to his own way; but the Lord has caused the iniquity of us all to fall on Him” (Isaiah 53:6). The apostle John said it this way, “If we say that we have no sin, we are deceiving ourselves, and the truth is not in us.” (1 John 1:8)

God’s truth is this: If you are not turning toward God and receiving His love, forgiveness, and mercy, then you are turning away from God. You are no different from a sheep that follows its own nose until it has strayed far from the shepherd and finds itself caught in a

monedas perdidas y olvidar las otras. ¡No! ¡Él no está dispuesto a perder una oveja, una moneda o una persona! Él quiere estar en comunión con usted. Él lo ama a usted con infinito e amor incondicional, y Él anhela que usted vuelva a Él y reciba el perdón que Él ofrece.

“Pero”, podría usted decir, “Yo no necesito a Dios. Yo no tengo una relación con Dios, pero en verdad, yo no estoy perdido”.

La Palabra de Dios dice lo contrario. El profeta Isaías dijo: “Todos andábamos perdidos, como ovejas; cada uno seguía su propio camino, pero el Señor hizo recaer sobre él la iniquidad de todos nosotros” (Isaías 53:6). El apóstol Juan lo dijo de esta manera: “Si decimos que no hemos pecado, nos estamos engañando a nosotros mismos, y la verdad no está en nosotros” (1ª de Juan 1:8).

La verdad de Dios es esta: si usted no se vuelve hacia Dios y recibe Su amor, perdón y misericordia, entonces usted se está separando de Dios. Usted no es diferente de una oveja que sigue su propia nariz hasta desviarse lejos del pastor y encontrarse a si misma

thicket or sliding helplessly ravine, where it will be easy prey for deadly, ravenous predators.

If you are not listening for the Shepherd’s voice, if you are not staying as close to Him as possible so that you might be led to green pastures and still waters, if you are not relying completely on the Shepherd to provide for you, protect you, lead you, and call you by name, then you are no different than a sheep that decides it will “do its own thing,” follow its own career path, make its own decisions, and pursue its own identity until it finds itself far from the Shepherd, wandering in the futility and despair of being lost.

If you have not been living for God and in close relationship with God, you are lost – regardless of whether you recognize and acknowledge that you are lost.

The good news is that the Good Shepherd – our Lord Jesus Christ – is looking for you.

His search for you is all-absorbing.

His search for you is active.

His search for you is personal.

atrapada en la maleza o cayendo en un profundo barranco, donde será presa fácil de los mortales y voraces depredadores.

Si usted no está escuchando la voz del pastor si usted no permanece lo más cerca posible de Él de modo que pueda ser guiado a verdes pastos y aguas tranquilas si usted no está descansando completamente en que el pastor proveerá para usted, lo protegerá, lo guiará y lo llamará por su nombre entonces usted no es diferente a una oveja que decide por su cuenta “hacer las cosas a su manera”, seguir su propios pasos, tomar sus decisiones por sí sola y buscar su propia identidad hasta encontrarse a si misma lejos del pastor, vagando en la inutilidad y la desesperación de estar perdido.

Si usted no ha estado viviendo para Dios y en estrecha comunión con Dios, usted está perdido; independientemente de que usted entienda y reconozca que está perdido.

Las buenas noticias son que el Buen Pastor, nuestro Señor Jesucristo, lo está buscando.

Su búsqueda por usted es constante.

Su búsqueda por usted es activa.

Su búsqueda por usted es personal.

His search for you is persevering.

The real question is not whether the Lord desires for you to be found, but whether you are willing to admit that you are lost and desire to be found.

You must make a decision. You can allow the Good Shepherd to pick you up today and carry you in His everlasting arms back to His fold, where He will heal you, restore you, and make you whole. Or you can continue to run from Him, pursuing your own goals and choosing to be the master of your own fate. His search for you will continue because He desires a relationship with you.

An early Christian church writer said this about Jesus, our Great Shepherd: “In His incarnation, He came after the lost sheep. In His life, He continued to seek it. In His death, He laid it on his shoulder. In His ascension, He brought it home rejoicing.”

You may be saying to yourself, “But you don’t know all that I’ve been through. You don’t know what a mess I have made of my life.”

Su búsqueda por usted es perseverante.

La verdadera pregunta no es si el Señor desea que usted sea encontrado, sino si usted está dispuesto a admitir que está perdido y desea ser encontrado.

Usted debe tomar la decisión. Usted puede permitir que el Buen Pastor lo consiga hoy y lo lleve en sus eternos brazos de regreso a Su redil, donde Él lo sanará, lo restaurará y lo renovará. O usted puede continuar corriendo lejos de Él, persiguiendo sus propias metas y escogiendo ser el dueño de su propio destino. La búsqueda por usted continuará porque Él desea una relación con usted.

Un escritor en los inicios de la iglesia cristiana dijo esto acerca de Jesús, nuestro Gran Pastor: “En su encarnación, Él vino a buscar las ovejas perdidas. En Su vida, Él las buscó continuamente. En Su muerte, Él las llevó sobre sus hombros. En su ascensión, Él las llevó a casa con alegría”.

Usted podría decirse a si mismo: “Pero usted no sabe por todo lo que he pasado. Usted no sabe el desastre que he hecho con mi vida”.

It doesn't matter. Lost sheep always have a tendency to be battered, bruised, and a little beat up. That's what happens when sheep fall off the path. They end up in the brambles and briars. They end up falling into rocky ravines. They end up muddied and bloodied. The Good Shepherd loves them nonetheless.

The Good Shepherd's shoulders are broad enough and strong enough to carry the full weight of your sinful past, your problems, your physical pain, your emotional hurts, and your financial needs.

His shoulders are broad enough and strong enough to carry the burden of your guilt, shame, and failures.

His shoulders are broad enough and strong enough to lift you above your troubles and carry you to safety.

The Good Shepherd is able to extract you from any thorn bush of evil that has you trapped.

He is able to retrieve you from any pit of despair or depression into which you may have fallen.

He is able to fend off any evil predator

Eso no importa. Las ovejas perdidas siempre tienen la tendencia a estar abatidas, golpeadas y heridas. Eso es lo que sucede cuando la oveja se aparta del camino. Ellas terminan en los zarzales y las espinas. Ellas terminan cayendo por los rocosos barrancos. Ellas terminan llenas de lodo y sangrantes. No obstante, el Buen Pastor las ama.

Los hombros del Buen Pastor son lo suficientemente anchos y fuertes para soportar todo el peso de sus pecados pasados, sus problemas, su dolor físico, sus heridas emocionales y sus necesidades financieras.

Sus hombros son lo suficientemente anchos y fuertes para llevar la carga de sus culpas, vergüenza y equivocaciones.

Sus hombros son lo suficientemente anchos y fuertes para levantarlo por encima de sus tribulaciones y ponerlo a salvo.

El Buen Pastor es capaz de sacarlo de cualquier arbusto espinoso de maldad que lo haya atrapado.

Él es capaz de rescatarlo de cualquier foso de desesperación o depresión en el cual usted haya caído.

Él es capaz de defenderlo de cualquier

that may be stalking you.

“Be of sober spirit, be on the alert. Your adversary, the devil, prowls about like a roaring lion, seeking someone to devour” (1 Peter 5:8).

The Good Shepherd is totally capable when it comes to your deliverance.

Furthermore ...

There isn't any aspect of your life that the Good Shepherd is incapable of carrying. There isn't any pain in your life – physical, emotional, or spiritual – that He is incapable of healing. There isn't any aspect of your past that He cannot restore, mend, redeem, change, or bring to wholeness.

What the lost sheep can never do for itself, Jesus, the Good Shepherd is not only capable of doing, but desirous of doing.

maligno depredador que pueda estar acechando.

“Practiquen el dominio propio, y manténganse alerta. Su enemigo el diablo ronda como león rugiente, buscando a quien devorar” (1ª de Pedro 5:8).

El Buen Pastor está totalmente capacitado cuando viene en su rescate.

Además...

No existe ningún aspecto de su vida que el Buen Pastor no sea capaz de sobrellevar. No existe ningún dolor en su vida: físico, emocional o espiritual, que él no sea capaz de sanar. No existe ningún aspecto de su pasado que Él no pueda restaurar, enmendar, redimir, cambiar o renovar en su totalidad.

Lo que la oveja perdida no puede hacer por sí misma, Jesús, el Buen Pastor, no solo es capaz de hacerlo, sino que está deseoso de hacerlo.

Principle 2:

GOD ASKS ONLY THAT WE ACCEPT WHAT HE OFFERS

As much as God longs to be in a relationship with you, He will not violate the free will that He has given you. He will not force Himself upon you. He will not pick you up and carry you to eternal safety with Him if that is not your desire.

We must accept what God offers to us.

Now there is a major difference between earn and accept. Many people today think they can or must earn God's forgiveness and mercy. They are on a futile treadmill. The Bible makes it clear, "for by grace you have been saved through faith; and that not of yourselves, it is the gift of God" (Ephesians 2:8). There is not one thing that you can do to earn God's forgiveness. There is not one thing you can do to cleanse yourself, purify

Principio 2:
DIOS SOLO PIDE QUE
ACEPTEMOS LO QUE ÉL
NOS OFRECE

Aún con todo lo que Dios desea estar en relación con usted, Él no violará la voluntad libre que Él le ha dado. Él no se forzará sobre usted. Él no lo tomará y lo llevará a su eterna seguridad con Él si usted no lo desea.

Debemos aceptar lo que Dios nos ofrece.

Ahora bien, existe una gran diferencia entre ganar y aceptar. Muchas personas hoy piensan que ellas pueden o deben ganar el perdón y la misericordia de Dios. Ellas se esfuerzan inútilmente. La Biblia deja esto muy claro “porque por gracia ustedes han sido salvados mediante la fe; esto no procede de ustedes sino que es el regalo de Dios” (Efesios 2:8). No existe cosa alguna que usted pueda hacer para ganar el perdón de Dios. No existe cosa alguna que usted pueda hacer para limpiarse, purificarse a si mismo o que lo haga “lo suficientemente bueno”.

yourself, or “get good enough.”

That would be like saying that a lost sheep needed to get itself cleaned up healed, and out of the ravine or thicket before the Shepherd would reach down and pick it up. Or like saying that a lost coin needed to shine itself and roll out into plain view so it might be found. No! God is the One who seeks us and who is willing to pick us up and carry us as we are. Mercy and forgiveness are what He freely offers. You cannot earn a free gift.

What is your role then?

Your role is to accept what God offers. It is to receive what is freely held out to you as a gift.

What is it that you are asked to accept?

First, you are asked to accept the fact that God loves you. Jesus told a third story in Luke 15 – we often refer to it as the Parable of the Prodigal Son. The ringing message of this story, however, is

Eso sería como decir que la oveja perdida necesita limpiarse y sanarse a sí misma, y salir del despenadero o del zarzal antes de que el Pastor llegue a ella para sacarla. O como decir que una moneda perdida necesita brillar por sí misma y rodar hasta un punto visible para que pueda ser encontrada. ¡No! Dios es quien nos busca y quien está dispuesto a tomarnos y llevarnos tal como estamos. Misericordia y perdón es lo que Él gratuitamente nos ofrece. Usted no puede ganar un regalo gratuito.

¿Cuál es su papel entonces?

Su papel es aceptar lo que Dios ofrece. Es el recibir lo que le es gratuitamente ofrecido como un regalo.

¿Qué es lo que a usted se le pide que acepte?

Primero, se le pide que acepte el hecho de que Dios lo ama. Jesús contó una tercera historia en Lucas 15, que con frecuencia la referimos como La parábola del Hijo Pródigo. El mensaje resonante de esta historia, sin embargo, es un mensaje

a message of extravagant love on the part of the father.

Everything in the Bible begins and ends with one central fact: God loves His creation - He loves you and me. Now, that isn't the way we usually read the Bible. We go to the Bible with our problems and needs and ask, "Now what does the Bible say about this and what promise of blessing and solution can I find?" All blessings, provisions, protection, solutions, and answers begin, however, with God's motivation toward us. It is a motivation of unconditional, overflowing, extravagant, unending love.

John tells us, "For God so loved the world, that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him shall not perish, but have eternal life" (John 3:16).

Look at the nature of the Father in Jesus' story of the son who had rejected his love:

de extravagante amor por parte del padre.

Cada cosa en la Biblia comienza y termina con un hecho central: Dios ama Su creación –Él nos ama a usted y a mí-. Ahora bien, esa no es la forma en que usualmente leemos la Biblia. Vamos a la Biblia con nuestros problemas y necesidades y preguntamos “¿Qué dice la Biblia acerca de esto y que promesa de bendición y solución puedo yo encontrar?” Todas las bendiciones, provisión, protección, soluciones y respuestas comienzan, no obstante, con la motivación de Dios hacia nosotros. Esa es una motivación de incondicional, sobreabundante, extravagante e interminable amor.

Juan nos dice, “porque tanto amó Dios al mundo que dio a su Hijo unigénito, para que todo el que cree en él no se pierda, sino que tenga vida eterna” (Juan 3:16).

Observe la naturaleza del Padre en la historia de Jesús sobre el hijo que había rechazado su amor:

- The father gave the rebellious son what he requested – all of the inheritance that would be his after the father’s death.
- The father allowed his son to leave. Once the boy left home, he did not go after him or send his servants in search of him. He gave his son the freedom to choose to have a relationship with him, rather than demand it.
- The father looked for the son’s return, and because he was looking for his return, he saw his son even while he was “a great way off.”
- The father had compassion on his son and he ran to him. For a mature man to run in the Middle East is considered highly undignified, but the father was willing to suffer such an indignity to reach his son. For the father to run to the boy was not at all what the people in this village would have expected. The “normal” process would have been for the rebellious boy to return, to show repentance over time, and, after a proper period of respectful behavior, for the father to

El padre le dio al hijo rebelde lo que este le pidió: toda la herencia que sería suya después que su padre muriera.

- El padre permitió que su hijo se fuera. Una vez que el muchacho dejó su hogar, el padre no fue detrás de él o envió a sus sirvientes para que lo buscaran. Él le dio a su hijo la libertad de escoger el tener una relación con él en lugar de demandarla.
- El padre anhelaba el regreso de su hijo, y debido a que estaba esperando su regreso, él vio a su hijo aún cuando estaba “a gran distancia”.
- El padre tuvo compasión de su hijo y corrió hacia él. El hecho de que un hombre maduro corra, en el Medio Oriente, es considerado altamente indigno, pero el padre estuvo dispuesto a sufrir tal indignidad para llegar hasta su hijo. Que el padre corriera hacia el muchacho no era lo que las personas en esta comunidad se habrían esperado. El proceso “normal” habría sido para este joven rebelde el regresar, mostrar arrepentimiento por un tiempo, y luego, después de un apropiado período de respetuoso

open his door to the son. In Jesus’ parable, however, the father ran to his son to cover any shame the boy might experience in returning home.

- The father fell on his son’s neck and kissed him repeatedly. He received his son fully with open, willing, loving arms. Oh, when we see the open arms of Jesus Christ on the cross, what a picture we have of the Father receiving us with open, willing loving arms! His love is always extended to us.

God, in His infinite love for us, sent His Son to make the total and complete sacrifice necessary to release us from the grip of sin. In His love, Christ died for us so that we might never experience the eternal consequences of our sin. In His love, the Holy Spirit dwells within us so we might live free from the bondage of sin.

comportamiento, el padre abriría sus puertas al hijo. En la parábola de Jesús, sin embargo, el padre corrió hasta su hijo para cubrir cualquier vergüenza que el muchacho pudiera experimentar por regresar al hogar.

- El padre se abrasó al cuello de su hijo y lo besó repetidamente. Él recibió a su hijo con brazos dispuestos, amantes y totalmente abiertos. ¡Oh, cuando vemos los abiertos brazos de Jesucristo sobre la cruz, que imagen tenemos del Padre recibiéndonos con abiertos, dispuestos y amorosos brazos! Su amor siempre está extendido hacia nosotros.

Dios, en su infinito amor por nosotros, envió a Su Hijo para hacer el total y completo sacrificio necesario para liberarnos de las ataduras del pecado. En Su amor, Cristo murió por nosotros de modo que nunca pudiéramos experimentar las eternas consecuencias de nuestro pecado. En Su amor, el Espíritu Santo habita dentro de nosotros a fin de que podamos vivir libres de la esclavitud del pecado.

Second, you are asked to accept the fact that God desires to forgive you and to restore you fully as one of His beloved children. In the story of the prodigal son, the loving father gave his repentant son three things, each of which signified a restoration to full “sonship.” The father gave him:

- The “best robe.” This robe, one of the father’s own, allowed the son to sit with dignity at his table.
- A “ring on his hand.” This was a signet ring that allowed the son to conduct family business. What a remarkable gift this was after all this boy had done to diminish the family’s wealth!
- And “shoes on his feet.” Shoes were a sign that the father was granting his son total freedom to come and go from his presence. Slaves, in contrast, were not allowed to wear shoes.

What full and complete restoration was given to this once-lost boy!

Segundo, a usted se le pide que acepte el hecho de que Dios desea perdonarlo y restaurarlo totalmente como uno de Sus amados hijos. En la historia del hijo pródigo, el amante padre le dio a su arrepentido hijo tres cosas, cada una de las cuales significaba una total restauración a la “calidad de hijo”. El padre le dio:

- “El mejor vestido”. Este vestido, uno de los que pertenecían al padre, le permitió al hijo sentarse con dignidad en su mesa.
- Un “anillo en su dedo”. Este era un anillo con un sello que le permitía al hijo conducir los negocios de la familia. Que extraordinario regalo fue éste después de todo lo que este muchacho había hecho al malgastar la riqueza familiar.
- Y “sandalias en sus pies”. El calzado era una señal de que el padre estaba otorgando a su hijo total libertad de ir y venir ante su presencia. A los esclavos, por el contrario, no se les permitía usar calzado.

¡Que total y completa restauración le fue dada a éste, una vez perdido, hijo!

Did the boy earn any of these privileges? No! They were a free and generous gift from a loving father. When we receive the Lord’s forgiveness, He also gives us those things that restore us to a full position of value and authority as the Lord’s beloved child:

- The Lord gives us His robe of righteousness that covers all of our past sin and shame.
- The Lord gives us His name to use in authority over all forms of evil.
- The Lord gives us shoes so we might have our feet shod with the preparation of the gospel of peace to go into the world to declare the presence and forgiveness of the Lord (see Ephesians 6:15).

The Lord values us so much that He sent His Son to die for us so that we might live forever with Him in an eternal home. He values us so much that He sends the Holy Spirit to indwell in us. He values us so much that He gives us His identity, His character, and His power to use for His glory.

¿El muchacho se ganó alguno de estos privilegios? ¡No! Ellos fueron gratuitos y generosos regalos de un amoroso padre. Cuando recibimos el perdón del Señor, Él también nos da esas cosas que nos restauran a la total posición de valor y autoridad como amados hijos del Señor:

- El Señor nos da Su vestido de justicia que cubre todos nuestros pecados y vergüenzas pasadas.
- El Señor nos da Su nombre para usarlo en autoridad sobre todas las formas del mal.
- El Señor nos da el calzado de modo que podamos calzar nuestros pies con la preparación del evangelio de la paz para ir al mundo a declarar la presencia y perdón del Señor (ver Efesios 6:15).

El Señor nos valora tanto que Él envió a Su Hijo a morir por nosotros de modo que podamos vivir para siempre con Él en un hogar eterno. El nos valora tanto que Él envía al Espíritu Santo a morar en nosotros. Él nos valora tanto que Él nos da Su identidad, Su carácter y Su poder para usarlos para su gloria.

Third, you are asked to accept the fact that God delights in your presence and desires that others also delight in your presence. The father not only restored his son to an intimate relationship with himself, but he restored him to the greater community. He threw a party on his behalf! He made this son's return home a celebration, a public sign of restoration and acceptance. In giving this party and killing the fatted calf, the father said to the village as a whole, "This is my beloved son. Receive him fully, just as I have. Rejoice with me!" As the father said to the older son later, "We had to celebrate and rejoice, for this brother of yours was dead and has begun to live, and was lost and has been found." (Luke 15:32)

The father's LOVE ... the father's VALUE ... the father's DELIGHT. All of these reflect the great truth of God's Word: God desires to forgive us for our past nature and our past sins and to restore us fully to a right relationship

Tercero, a usted se le pide que acepte el hecho de que Dios se deleita en su presencia y desea que otros también se deleiten en su presencia. El padre no solo restauró a su hijo hacia una íntima relación con él mismo, sino que lo restauró hacia una comunidad mayor. ¡El hizo una fiesta en su honor! El hizo de este regreso de su hijo al hogar una celebración, una señal pública de restauración y aceptación. Al ofrecer esta fiesta y matar al becerro más gordo, el padre le dijo a toda la comunidad, "Este es mi amado hijo. Recíbanlo totalmente, tal como yo lo he hecho. ¡Alégrense conmigo!" Tal como el padre le dijo a su hijo mayor más tarde, "Pero teníamos que hacer fiesta y alegrarnos, porque este hermano tuyo estaba muerto, pero ahora ha vuelto a la vida; se había perdido, pero ya lo hemos encontrado." (Lucas 15:32)

El AMOR del padre... el VALOR del padre... la COMPLACENCIA del padre. Todo esto refleja la gran verdad de la Palabra de Dios: Dios desea perdonarnos por nuestra naturaleza pasada y nuestros pecados pasados para restaurarnos

with Him. Will you accept the Father's forgiveness today?

"But how," you may be asking, "do I accept His forgiveness?"

The Bible makes it very clear and very simple. John said, "If we confess our sins, He is faithful and righteous to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness" (1 John 1:9).

You may be saying, "Is it really that simple to accept God's love and forgiveness?"

Yes! God asks only that you admit your sins and own up to who you are and what you have done, and then to believe in Jesus and receive what God freely offers through Jesus. Believe and receive – that is all God requires for us to be "found" and to enter into a right relationship with Him.

To accept what God offers to you, pray the prayer found on page 58 with sincerity from the depths of your heart.

totalmente a una correcta relación con Él.
¿Aceptará usted el perdón del Padre hoy?

Se preguntará usted “¿pero cómo acepto yo Su perdón?”

La Biblia pone esto muy claro y sencillo. Juan dice que “si confesamos nuestros pecados, Él es fiel y justo para perdonar nuestros pecados y limpiarnos de toda maldad.” (1ª de Juan 1:9)

Dirá usted ¿es verdaderamente tan sencillo aceptar el amor y el perdón de Dios?

¡Si! Dios sólo le pide que admita sus pecados y acepte quien es usted y lo que ha hecho, y entonces crea en Jesús y reciba lo que Dios gratuitamente le ofrece a través de Jesús. Creer y recibir, eso es todo lo que Dios requiere de nosotros para ser “encontrado” y entrar en una correcta relación con Él.

Para aceptar lo que Dios ofrece, haga la oración que se encuentra en la página 59 con sinceridad, de lo profundo de su corazón.

Principle 3:
**GOD WILL ONLY
RESTORE WHAT WE
WILLINGLY YIELD TO
HIM**

When you accept Jesus as your Savior and begin to obey Him as Lord and accept God's forgiveness for your sins, you are fully restored to God. There are no further barriers to remove, no works to accomplish, no checklist of things that must be done. God receives your confession and acceptance of His forgiveness and moves you eternally and fully into the “found” category.

Those who have been lost, however, usually carry into their new relationship with God some of the baggage of their old life – baggage in the form of habits and attitudes and perspectives. Imagine for a moment a person who has been wandering in a dense forest for a long period of time – or perhaps a soldier who has been missing in action for weeks,

Principio 3:
**DIOS SOLO RESTAURARÁ
LO QUE ESTEMOS
DISPUESTOS A
ENTREGARLE**

Cuando usted acepta a Jesús como su Salvador y comienza a obedecerlo como su Señor y acepta el perdón de Dios por sus pecados, usted es totalmente restablecido ante Dios. No hay barreras adicionales que quitar, ni tareas que cumplir, ni lista de cosas que deben ser hechas. Dios recibe su confesión y aceptación de Su perdón y lo mueve a la total y eterna categoría de “encontrado”.

Aquellos que han estado perdidos, sin embargo, usualmente arrastran en su nueva relación con Dios algún bagaje de su vieja vida: bagaje en forma de hábitos, actitudes y perspectivas. Imagine por un momento a una persona que ha estado vagando por un denso bosque por un largo período de tiempo, o quizás a un soldado que ha estado desaparecido en

months, even years. Once that person is found, he is found. He is not a little bit found or partially found. He is completely and totally found.

That person, however, may be in need of a bath and new clothes and a hot meal. It may take awhile for that person to regain his strength and health. It may take some time before he loses his fear of becoming lost again or before he stops looking over his shoulder to see what danger may be lurking in the forest around him. It may be several weeks or months before he fully feels at home again. He is found but he still must rediscover and reclaim the fullness of his life.

What is it that you have “lost” in your separation from God? What have you lost in your home, your family, and your relationships with others?

God desires to heal and restore you, but He does not do so without your cooperation and involvement. The Bible tells us that when Jesus encountered a blind beggar named Bartimaeus, He asked Bartimaeus, “What do you want

acción por semanas, meses o incluso años. Una vez que esa persona es encontrada, ¡ella es encontrada! No solo un poco o parcialmente encontrada. Es completa y totalmente encontrada.

Esa persona, sin embargo, puede necesitar un baño, ropas nuevas y una comida caliente. Podría requerir un poco de tiempo para que esa persona recupere sus fuerzas y su salud. Podría pasar un poco de tiempo antes de que pierda su temor a perderse de nuevo o antes de que se detenga a mirar por encima de su hombro y vea el daño que pudo estar acechándolo en el bosque. Podrían pasar varias semanas o meses antes de que totalmente se sienta en casa de nuevo. Es encontrada pero aún debe redescubrir y reafirmar la totalidad de su vida.

¿Qué es eso que usted ha “perdido” en su separación de Dios? ¿Qué ha perdido en su hogar, su familia, en sus relaciones con otros?

Dios desea sanarlo y restaurarlo, pero Él no hace eso sin su cooperación y participación. La Biblia nos dice que cuando Jesús encontró a un pobre ciego llamado Bartimeo, Él le preguntó,

“Me to do for you?” (Mark 10:51) Jesus could certainly see that Bartimaeus was blind and a beggar. Yet, He asked this question. He desired for Bartimaeus to face his need and to identify what it was that he truly wanted from God. The Lord often asks us the same thing. What do YOU want Me to do for YOU?

Do not answer that question too hastily. Look into your own heart and give some thought to what it is today that you truly desire from God.

First, ask yourself, “What is it that I have lost? What do I desire for the Lord to restore to me?” The woman in Luke 15:8-10 had lost a coin. God did not miraculously and instantly reveal to her the location of the coin. God did allow her to find the coin as she lit a candle, swept her house, and sought diligently for what she had lost. Jesus said clearly, “Ask, and it will be given to you; seek and you will find; knock, and it will be opened to you?” (Matthew 7:7)

“¿Qué quieres tú que yo haga por ti?”
(Marcos 10:51). Jesús ciertamente podía ver que Bartimeo estaba ciego y en pobreza. Aun así, Él le hizo esta pregunta. Él deseaba que Bartimeo enfrentara su necesidad y que identificara lo que él verdaderamente quería de Dios. El Señor con frecuencia nos pregunta lo mismo. ¿Qué quieres tú que yo haga por ti?

No conteste esta pregunta muy apresuradamente. Busque dentro de su corazón y medite que es lo que hoy usted verdaderamente desea de Dios.

Primero, pregúntese a usted mismo ¿Qué es lo que he perdido? ¿Qué es lo que deseo que el Señor restaure para mí? La mujer, en Lucas 15:8-10, había perdido una moneda. Dios no le mostró la ubicación de la moneda instantánea ni milagrosamente. Dios permitió que ella encontrara la moneda mientras ella encendía la luz de una lámpara, barría su casa y buscaba diligentemente lo que había perdido. Jesús dice claramente, “pidan, y les será dado, busquen y encontrarán, toquen y les será abierto.”
(Mateo 7:7)

Have you lost your peace of mind?
Have you lost a sense of sure direction?
Have you lost your joy?
Have you lost a feeling of intimacy with God?
Have you lost the love in your home or your love for your spouse?
Have you lost a sense of balance?
Have you lost part of your ability to discern right from wrong?
Second, ask the Lord to help you clean away everything from your personal life that may be standing in the way of your receiving what it is you have lost.
Ask the Lord to help you ...
Sweep out the cobwebs of your self-centeredness.
Sweep out the dust of your self-pity.
Sweep out the straws of your unforgiving, angry, hardened heart.
Sweep out the dirt of jealousy, resentment, bitterness, and a critical spirit.

¿Ha perdido su paz emocional?
¿Ha perdido su sentido de segura
dirección?
¿Ha perdido su alegría?
¿Ha perdido su sentido de intimidad
con Dios?
¿Ha perdido el amor en su hogar o su
amor por su esposo o esposa?
¿Ha perdido el sentido del equilibrio?
¿Ha perdido parte de su capacidad
para discernir entre lo bueno y lo malo?
Segundo, pida al Señor que le ayude a
deshacerse de todas las cosas de su vida
personal que puedan estar atravesándose
en su camino hacia recibir lo que usted ha
perdido.
Pida al Señor que lo ayude.
Quite todas las telarañas de su
egocentrismo.
Limpie todo el polvo de su
autocompasión.
Deseche todos los residuos de rencor,
ira y dureza de corazón.
Barra todo el sucio de celos,
resentimientos, amarguras y espíritu de
crítica.

Ask the Lord to reveal to you the truth
of His Word as you read it. Ask Him to
give you specific, daily guidance.

This will not happen in a mysterious
way – it happens as you read God’s Word
daily and apply it to your own
circumstances, situations, and
relationships. It happens as you hear
God’s Word preached fully and with
power and love. It happens as you open
your life to other Christian believers and
pray with them and receive wise counsel
from them. It happens as you begin to
keep God’s commandments and to live
the life the Lord lays before you. It
happens as you trust and obey God’s
Word day in and day out. God’s
forgiveness will unlock the handcuffs of
hatred and will open the closed doors of
bitterness and resentment. God’s
forgiveness will allow you to find the
peace, joy, security, and love that have
been missing in your life.

Will You Choose to Be “Found” Today?

What is it that keeps us from accepting
God’s love and forgiveness and “finding”
a new life in Christ Jesus?

Pida al Señor que le revele la verdad de Su Palabra mientras la lee. Pídale que le de específica y diaria orientación.

Esto no sucederá de una manera misteriosa, eso sucede a medida que usted lee la Palabra de Dios diariamente y la aplica a sus propias circunstancias, situaciones y relaciones. Eso sucede a medida que usted escucha la Palabra de Dios predicada con total poder y amor. Eso sucede a medida que usted abre su vida a otros creyentes cristianos, ora con ellos y recibe sabios consejos de ellos. Eso sucede a medida que usted comienza a cumplir los mandamientos de Dios y a vivir la vida que el Señor pone delante de usted. Eso sucede a medida que usted confía en obedecer la Palabra de Dios un día tras otro. El perdón de Dios abrirá las esposas del odio, abrirá las puertas cerradas de la amargura y el resentimiento. El perdón de Dios le permitirá encontrar la paz, la alegría, la seguridad y el amor que han estado perdidos en su vida.

¿Escogerá Usted Ser “Encontrado” Hoy?

¿Qué es lo que impide que usted acepte el amor y el perdón de Dios y “encontrar” una nueva vida en Cristo Jesús?

The number one barrier for every person is this: pride. We do not want to admit that we have been rebellious. We do not want to admit that we are wrong, weak, needy, out of control, or that we have failed. It is pride that keeps us from confessing, “I have sinned. I am a sinner. I am lost.”

Those who are arrogant remain lost.

Those who feed a dose of humility to their pride are those who put themselves into a position to be found.

The prodigal son left home saying, “Give me.”

He returned home saying to his father, “Make me.”

The prodigal son left home thinking that he was the center of his universe.

He returned home knowing that he needed his father and his family.

The prodigal son left home in self-centered and self-determining pride.

He returned home knowing that he had sinned and was willing to admit his sin to his father.

La barrera numero uno para toda persona es esta: orgullo. No queremos admitir que hemos sido rebeldes. No nos gusta admitir que somos malos, débiles, que estamos necesitados, fuera de control o que hemos fallado. Es el orgullo lo que nos impide confesar “Yo he pecado. Yo soy un pecador, yo estoy perdido”.

Los que son arrogantes permanecen perdidos.

Pero aquellos que se proveen con una dosis de humildad son aquellos que se colocan en la posición de ser encontrados.

El hijo pródigo dejó su hogar diciendo, “Dame.”

Él regresó a su hogar diciéndole a su padre, “Hazme.”

El hijo pródigo dejó su hogar pensando que él era el centro del universo.

Él volvió a casa sabiendo que necesitaba a su padre y a su familia.

El hijo pródigo dejó su hogar con egocéntrico y determinado orgullo.

Él volvió a casa sabiendo que había pecado y estaba dispuesto a admitir su pecado ante su padre.

With God’s help, you are the only one who can deal with this barrier of pride in your life. It is within the power of your will to choose to remain lost or to choose to be found. It is your choice – no one else’s, regardless of what someone else may have done to you – to remain in the “far country” of your sin, guilt, and degradation, with all of the painful and humiliating consequences associated with your sin. It is likewise within your power to choose to return to your heavenly Father, no matter what anyone else may say or do to try to convince you otherwise.

Which choice will you make today? I pray you will choose to be FOUND.

If You Want to Find the Joy You Lost ...

If you want to experience the joy of being found, I urge you to ask God to forgive you for your sins today. Don’t wait another minute to accept God’s gift of salvation. Pray the following prayer with me. When you finish, seal your

Con la ayuda de Dios, usted es el único que puede tratar con esta barrera del orgullo en su vida. Está dentro del poder de su voluntad el escoger permanecer perdido o escoger ser encontrado. Es su decisión, de nadie más, independientemente de lo que alguien más pueda haber hecho por usted, usted permanece en el “país lejano” de su pecado, culpa y degradación, con todas las dolorosas y humillantes consecuencias asociadas con su pecado. Está igualmente dentro de su poder el escoger regresar a su Padre celestial, no importa lo que alguien más pueda decir o hacer para tratar de convencerlo de lo contrario.

¿Por cuál opción se decidirá usted hoy? Yo ruego para que escoja ser ENCONTRADO.

Si Usted Desea Encontrar el Gozo Que Ha Perdido....

Si usted quiere experimentar el gozo de ser encontrado, yo le insto a que le pida a Dios que le perdone hoy sus pecados. No espere un minuto más para aceptar el regalo de Dios de la salvación. Haga la siguiente oración conmigo. Cuando termine, selle su decisión de

decision to become a child of God by signing your name and writing down today's date.

“Father, I confess that I am a sinner. I have not loved You with my whole heart. I have not followed You or kept Your commandments or sought to be in a relationship with You. I have not loved other people as I know You would have me love them. I am sorry. I desire today to accept Your offer of forgiveness and to live a new life in a right relationship with You. I believe that Jesus made this relationship with You possible through His death on the cross. I accept His death on my behalf and I accept Him as my Savior. Have mercy on me and forgive me, I pray. And I believe that according to Your Word and Your promises, You are hearing my prayer and forgiving me right now. Amen.”

Name _____

Date _____

convertirse en hijo de Dios escribiendo su nombre y la fecha de hoy.

“Padre, yo confieso que soy un pecador. Yo no te he amado con todo mi corazón. Yo no te he seguido, ni he guardado tus mandamientos, ni he buscado estar en comunión contigo. Yo no he amado a los demás como yo se que tú quieres que los ame. Perdóname. Yo deseo hoy aceptar tú oferta de perdón y vivir una vida en correcta relación contigo. Yo creo que Jesús hace posible esta comunión contigo por medio de su muerte en la cruz. Y acepto su muerte en mi favor y lo acepto como mi Salvador. Ten misericordia de mí y perdóname, te lo ruego. Y yo creo que de acuerdo a Tu Palabra y Tus promesas, tú estás escuchando esta oración y perdonándome en este mismo momento. Amen.”

Nombre: _____

Fecha: _____

You have just made the most important decision of your entire life! I urge you to tell someone – maybe your spouse, a friend, your parents, or a co-worker – right away. That will help solidify it.

What’s Next?

Do you know when you prayed that prayer of repentance, you set off a party in heaven? Jesus tells us, “There is joy in the presence of the angels of God over one sinner who repents!” (Luke 15:10).

You may be asking yourself, “Now what do I do?” Like a newborn baby, you will only grow into maturity as you become part of a visible family and are fed and taught. I have written a short booklet that lays out for you the next steps you should take to grow into a mature Christian. It’s titled *Seven Steps in Your Faith Adventure*, and it’s available by calling our toll-free number or visiting our Web site listed at the front of this booklet. You’ll also find other ministry resources to help you successfully live the Christian life.

Usted acaba de tomar la decisión más importante de toda su vida. Yo le animo a decírselo a alguien más, quizás su esposa o esposo, un amigo, sus padres o compañero de trabajo, ahora mismo. Eso lo ayudará a consolidarla.

¿Qué es lo que sigue?

¿Sabe usted que cuando hizo esta oración de arrepentimiento usted armó una fiesta en el cielo? Jesús nos dice, “Les digo que así mismo se alegra Dios con sus ángeles por un pecador que se arrepiente.” (Lucas 15:10)

Usted podría estarse preguntando “¿y ahora qué hago?” Como un bebé recién nacido, usted sólo crecerá hasta madurar en la medida que usted se haga parte de una familia visible y sea alimentado y enseñado. Yo he escrito un pequeño folleto que establece para usted los siguientes pasos que debe dar para crecer hacia la madurez cristiana. Está titulado “*Siete Pasos en Su Aventura de Fe*”, y está disponible llamando a nuestro número o visitando nuestra página en la Internet, mencionados al principio de este libro. Usted también encontrará otros recursos para ayudarle a vivir victorioso en la vida cristiana.

For your convenience, I am including the entire text of stories of the lost sheep, lost coin, and lost son found in Luke 15. I trust it will help you better understand these stories from the lips of Jesus.

Luke 15

Parable of the Lost Sheep

“Now all the tax collectors and the sinners were coming near Him to listen to Him. Both the Pharisees and the scribes began to grumble, saying, “This man receives sinners and eats with them.” So He told them this parable, saying: “What man among you, if he has a hundred sheep and has lost one of them, does not leave the ninety-nine in the open pasture and go after the one which is lost until he finds it?” “When he has found it, he lays it on his shoulders, rejoicing.” “And when he comes home, he calls together his friends and his neighbors, saying to them, ‘Rejoice with me, for I have found my sheep which was lost!’” “I tell you that in the same way, there will be more joy in heaven over one sinner who repents than over ninety-nine righteous persons who need no repentance.”

Parable of the Lost Coin

“Or what woman, if she has ten silver coins and loses one coin, does not light a lamp and sweep the house and search carefully until she finds it?” “When she has found it, she calls together her friends and neighbors, saying, ‘Rejoice with me, for I have found the coin which I had lost! In the same way, I tell you, there is joy in the presence of the angels of God over one sinner who repents.’”

Para su conveniencia, estoy incluyendo el texto completo de las historias de la oveja perdida, la moneda perdida y el hijo pródigo, que se encuentran en Lucas, capítulo 15. Yo confío que esto le ayudará a entender mejor estas historias de los labios de Jesús.

Lucas 15

Parábola de la Oveja Perdida

“Muchos recaudadores de impuestos y pecadores se acercaban a Jesús para oírlo, de modo que los fariseos y los maestros de la ley se pusieron a murmurar: “Este hombre recibe a los pecadores y come con ellos” Él entonces les contó esta parábola. Supongamos que uno de ustedes tiene cien ovejas y pierde una de ellas. ¿No deja las noventa y nueve en el campo y va en busca de la oveja perdida hasta encontrarla? Y cuando la encuentra, lleno de alegría la carga en los hombros y vuelve a la casa. Al llegar, reúne a sus amigos y vecinos y les dice: “Alégrese conmigo; ya encontré la oveja que me había perdido”. Les digo que así es también en el cielo: habrá mas alegría por un solo pecador que se arrepienta, que por noventa y nueve justos que no necesitan arrepentirse”.

Parábola de la Moneda Perdida

“O supongamos que una mujer tiene diez monedas de plata y pierde una ¿no enciende una lámpara, barre la casa y busca con cuidado hasta encontrarla? Y cuando la encuentra, reúne a sus amigas y vecinas y les dice: “Alégrese conmigo, ya encontré la moneda que se me había perdido”. Les digo que así mismo se alegra Dios con sus ángeles por un pecador que se arrepiente.”

Parable of the Lost Son

And He said, “A man had two sons. The younger of them said to his father, ‘Father, give me the share of the estate that falls to me.’ So he divided his wealth between them. And not many days later, the younger son gathered everything together and went on a journey into a distant country, and there he squandered his estate with loose living.

“Now when he had spent everything, a severe famine occurred in that country and he began to be impoverished. “So he went and hired himself out to one of the citizens of that country, and he sent him into his fields to feed swine.

“And he would have gladly filled his stomach with the pods that the swine were eating, and no one was giving anything to him. “But when he came to his sense, he said, ‘How many of my father’s hired men have more than enough bread, but I am dying here with hunger! I will get up and go to my father, and will say to him, “Father, I have sinned against heaven, and in your sight; I am no longer worthy to be called your son; make me as one of your hired men.”’”

“So he got up and came to his father. But while he was still a long way off, his father saw him and felt compassion for him, and ran and embraced him and kissed him. “And when the son said to him, ‘Father, I have sinned against heaven and in your sight; I am no longer worthy to be called your son.’ “But the father said to his slaves, ‘Quickly bring out the best robe and put it on him, and put a ring on his hand and sandals on his feet; and bring the fattened calf, kill it, and let us eat and celebrate; for this son of mine was dead and has come to life again; he was lost and has been found.’ And they began to celebrate.

Parábola del Hijo Perdido

“Un hombre tenía dos hijos –continuó Jesús-. El menor de ellos le dijo a su padre: “Papá, dame lo que me toca de la herencia.” Así que el padre repartió sus bienes entre los dos. Poco después el hijo menor juntó todo lo que tenía y se fue a un país lejano; allí vivió desenfrenadamente y derrochó su herencia.

“Cuando ya lo había gastado todo, sobrevino una gran escasez en la región y él comenzó a pasar necesidad. Así que fue y consiguió empleo con un ciudadano de aquel país, quien lo mandó a sus campos a cuidar cerdos. Tanta hambre tenía que hubiera querido llenarse el estómago con la comida que daban a los cerdos, pero aún así nadie le daba nada. Por fin recapacitó y se dijo: “¡Cuántos jornaleros de mi padre tiene comida de sobra, y yo aquí me muero de hambre! Tengo que volver a mi padre y decirle: “Papá he pecado contra el cielo y contra ti. Ya no merezco que se me llame tu hijo; trátame con si fuera uno de tus jornaleros.” Así que emprendió el viaje y se fue a su casa.

“Todavía estaba lejos cuando su padre lo vio y se compadeció de él; salió corriendo a su encuentro, lo abrazó y lo besó. El joven le dijo “Papá, he pecado contra el cielo y contra ti. Ya no merezco que se me llame tu hijo.” Pero el padre ordenó a sus siervos: ¡Pronto! Traigan la mejor ropa para vestirlo. Pónganle también un anillo en el dedo y sandalias en los pies. Traigan el ternero más gordo y mátenlo para celebrar banquete. Porque este mi hijo estaba muerto, pero ahora ha vuelto a la vida; se había perdido, pero ya lo hemos encontrado.” Así que empezaron a hacer fiesta.

“Now his older son was in the field, and when he came and approached the house, he heard music and dancing.

“And he summoned one of the servants and began inquiring what these things could be. And he said to him, ‘Your brother has come, and your father has killed the fattened calf because he has received him back safe and sound.’ “But he became angry and was not willing to go in; and his father came out and began pleading with him.

“But he answered and said to his father, ‘Look! For so many years I have been serving you and I have never neglected a command of yours; and yet you have never given me a young goat, so that I might celebrate with my friends; but when this son of yours came, who has devoured your wealth with prostitutes, you killed the fattened calf for him.’

“And he said to him, ‘Son, you have always been with me, and all that is mine is yours. But we had to celebrate and rejoice, for this brother of yours was dead and has begun to live, and was lost and has been found.’”

“Mientras tanto, el hijo mayor estaba en el campo. Al volver, cuando se acercó a la casa, oyó la música y el baile. Entonces llamó a uno de los siervos y le preguntó qué pasaba. “Ha llegado tu hermano, le respondió, y tu papá ha matado al becerro más gordo porque ha recobrado a su hijo sano y salvo”. Indignado, el hermano mayor se negó a entrar. Así que su padre salió a suplicarle que lo hiciera. Pero él le contestó: “¡Fíjate cuantos años te he servido sin desobedecer jamás tus ordenes, ni un cabrito me has dado para celebrar una fiesta con mis amigos! ¡Pero ahora llega ese hijo tuyo, que ha despilfarrado tu fortuna con prostitutas, y tú mandas matar en su honor al ternero más gordo!”

“Hijo mío –le dijo el padre-, tu siempre estás conmigo, y todo lo que tengo es tuyo. Pero teníamos que hacer fiesta y alegrarnos, porque este hermano tuyo estaba muerto, pero ahora ha vuelto a la vida; se había perdido, pero ya lo hemos encontrado”.

